

重庆荣昌方言词汇与普通话词汇比较研究

谢杨秀

西南交通大学人文学院, 四川 成都

收稿日期: 2026年5月11日; 录用日期: 2026年6月5日; 发布日期: 2026年6月16日

摘要

荣昌方言作为西南官话区“重庆语系”的一部分, 由于历史移民、地域文化等因素的影响, 形成了独特的方言土语。文章旨在对重庆荣昌方言与普通话的词汇差异进行比较研究, 选择《汉语方言词汇》中的分类词目为标准, 根据词性划分出名词、动词、形容词、代词、量词、副词以及介词和连词8类, 根据词义划分出天象地理、时间时令、矿物、动物、植物、饮食等33类, 以此对比重庆荣昌方言与普通话词汇的异同, 探求荣昌方言的主要构词方法, 总结荣昌方言的词汇特点。

关键词

西南官话, 词汇比较, 荣昌方言, 构词法

A Comparative Study of Vocabulary in the Chongqing Rongchang Dialect and Standard Mandarin

Yangxiu Xie

Faculty of Humanities, Southwest Jiaotong University, Chengdu Sichuan

Received: May 11, 2026; accepted: June 5, 2026; published: June 16, 2026

Abstract

As part of the “Chongqing linguistic group” within the Southwestern Mandarin region, the Rongchang dialect has developed unique local characteristics shaped by factors such as historical migration and regional culture. This paper aims to conduct a comparative study of the lexical differences between the Chongqing Rongchang dialect and Standard Mandarin. Using the categorized word list from Chinese Dialect Vocabulary as a reference, the lexical items are classified into eight parts of speech: nouns, verbs, adjectives, pronouns, measure words, adverbs, prepositions, and conjunctions. Based

on semantic categories, they are further divided into 33 groups, including celestial phenomena and geography, time and seasons, minerals, animals, plants, food and drink, among others. By comparing the similarities and differences in vocabulary between the Chongqing Rongchang dialect and Standard Mandarin, this study explores the primary word-formation methods of the Rongchang dialect and summarizes its lexical characteristics.

Keywords

Southwestern Mandarin, Lexical Comparison, Rongchang Dialect, Word-Formation

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

荣昌区，古称昌州，隶属重庆市，坐落于重庆市西部，地处重庆和四川两地交界处。荣昌方言属于西南官话区重庆方言点，由于历史移民、地域文化等因素的影响，形成了独特的方言土语。荣昌方言语系较为复杂，略分为重庆、永州、隆内、泸县、广东五个支系，表现为重庆语系(“湖广话”或“本地腔”)、永州语系(“永州腔”)、隆内语系、泸县语系(“川南腔”、“泸州腔”)、广东语系(“广东腔”、“客家话”)[1]。

现有研究对重庆区县方言词汇的关注主要集中在方言词汇的系统描写、词缀与构词法、称谓语研究、历史词汇与古语成分和特殊词汇范畴方面。在方言词汇的系统描写中，赵红对重庆市长寿区的方言词汇做了系统的梳理，通过两次横向对比，一是比较长寿话词汇与普通话词汇，另一是比较长寿话词汇与重庆主城话词汇，来说明长寿话词汇的特点[2]；文瑶则从同音字汇、词汇特色两方面来描写重庆合川二郎方言的词汇特点[3]。而对于重庆荣昌方言的研究，主要集中于重庆荣昌盘龙镇客家方言的音系研究。罗秋雨、王希辉、向轼从方言调查与保护的角度阐明应重视方言传承[4]；李科凤则是系统地比较了盘龙客家方言和梅县客家方言的音系方面的异同[5]。从整体来看，对荣昌方言的研究尚未上升到整个荣昌区域，且缺乏荣昌方言整体的词汇研究。

基于此，本文主要选择《汉语方言词汇》中的分类词目为标准，按照词性划分出名词、动词、形容词、代词、量词、副词以及介词和连词八大类别，按照词义划分出天象地理、时间时令、矿物、动物、植物、饮食等33类，对比重庆荣昌方言与普通话词汇的异同[6]。从词性和词义两个角度对荣昌方言与普通话中“完全相同”、“部分相同”、“完全不同”的词汇进行分类研究，再探求荣昌方言的主要构词方法，在此基础上总结荣昌方言的词汇特点[7]。本文中荣昌方言词汇的来源为《荣昌县志》《重庆市志》中收录的常用方言词和田野调查中所得。

所谓“完全相同”的词语，指的是在意义与适用范围上毫无差别，且构成词的语素也完全一致的词语；“部分相同”的词语，则指意义与适用范围完全一致，但构成词的语素(仅涉及词根，词缀不计)仅有部分相同的词语；而“完全不同”的词语，则是指意义与适用范围完全一致，但构成词的语素全然不同的词语[7]。

2. 重庆荣昌方言与普通话词汇比较

在《汉语方言词汇》中的8类词汇里，将名词分为“天象地理”、“时间时令”、“矿物”等十七小

类；动词分为“自然变化”、“五官动作”、“肢体动作”等十小类；形容词分为“形状、情况”、“性质”、“生理感觉”等六小类[6]；代词、量词、副词、介词、连词由于统计的词汇不多，就不在这些词性下细分小类。

将重庆荣昌方言与普通话词汇按以上分类进行对比统计，把荣昌方言与普通话对应的词汇分为“完全相同”、“部分相同”、“完全不同”三类，在共计 905 个词里，荣昌方言与普通话对应的词汇“完全相同”的词汇有 407 个，所占比例达到 44.97%；“部分相同”的词汇有 266 个，所占比例为 29.39%；“完全不同”的词汇有 232 个，所占比例为 25.63%。由此可得，以《汉语方言词汇》中的词汇调查为例，荣昌方言中与普通话对应的词汇不完全相同的共有 498 个，占到所有词汇的 55%，超过一半以上的词汇与普通话中的词汇有所差别，可见荣昌方言有其自身的词汇特色。其具体情况如下：

在词汇“完全相同”方面，荣昌方言与普通话词汇“完全相同”的有 407 个，占调查词汇总数的 44.97%，其中，荣昌方言与普通话在“肢体动作”、“形状情况”类词汇的重合度较高，都在 10% 以上；“植物”类词汇的重合度在 5% 以上；“天象地理”、“动物”、“器具用具”、“工具材料”、“日常操作”等 26 类词汇重合度在 1%~5%；“方位”、“自然变化”、“生理病理”、“愿望判断”等 8 类词汇重合度不到 1%。

“肢体动作”、“形状情况”类词汇重合度较高是因为其属于基础词汇，像描述肢体类的动作“摸”、“解”、“摔”、“跨”等和对情况、形状的形容“高”、“矮”、“干”、“湿”等，方言也都使用这些词汇，只是有的词汇会在读音上有所不同，如荣昌方言的“解”会读作“gai²¹⁴”，“摔”读作“zuai⁵⁵”，“跨”读作“ka³⁵”或“qia³⁵”等，它们在词形上并未发生变化，所以本文也将这类方言词归为与普通话词汇“完全相同”一类。

在词汇“部分相同”方面，荣昌方言与普通话词汇“部分相同”的有 266 个，占调查词汇总数的 29.39%，其中，“动物”类词汇占“部分相同”类词汇的 12.4%， “植物”、“饮食”、“服饰”、“器具用具”、“人品”、“亲属称呼”类词汇占比在 5%~10%， “天象地理”、“时间时令”、“矿物”等 17 类词汇占比在 1%~5%；“肢体动作”、“日常操作”、“愿望判断”等 13 类词汇占比不到 1%。

方言词汇与普通话词汇的不完全相同多体现在“部分相同”里，主要有三种情况：一、保留个别语素，再替换剩余语素；二、增加个别语素；三、减少个别语素。替换语素如“池塘”，荣昌方言称“堰塘”，“萤火虫”称“亮火虫”，“厨房”称“灶房”，“扁担”称“扁挑”等；增加语素如“星”，荣昌方言称“星宿儿”，“今年”称“今年子”，“蚌”称“蚌壳儿”，“壁虎”称“扒壁虎儿”等；减少语素如“天气”，荣昌方言称“天”，“大米”称“米”，“面条儿”称“面”，“害怕”称“怕”等。

在词汇“完全不同”方面，荣昌方言与普通话词汇“完全不同”的有 232 个，占调查词汇总数的 25.63%。其中，“动物”、“亲属称呼”、“肢体动作”、“交际事务”等 7 类词汇占比在 5% 以上，“天象地理”、“时间时令”、“植物”、“饮食”等 23 类词汇占比在 1%~5%；“矿物”、“工具材料”、“人品”、“方位”等 7 类词汇占比不到 1%。

从调查整体来看，“完全不同”类词汇约占调查总词汇的四分之一，虽然在荣昌方言与普通话词汇“完全相同”、“部分相同”、“完全不同”三类里，“完全不同”类词汇数量最少、占比最小，但“完全不同”类词汇是最能体现一个地方的方言特色的，并且可以从“完全不同”类词汇中猜测、推导出方言地区人民造词、用词时的认识状态、思维状态。

如在“天象地理”类词汇里，荣昌方言称“虹”为“杠”，因为彩虹由七种不同颜色的条杠状组成。荣昌方言还称“冰雹”为“雪弹子”、“晴天”为“大太阳”，前者从冰雹的性质和外观出发，后者则用晴天中的标志性事物指代，都十分的形象。又如在“动物”类词汇里，称“青蛙”为“麻拐”、“蜗牛”为“干螺丝”、“蜻蜓”为“咪咪羊”、“蛇”为“梭老二”、“蟋蟀”为“灶鸡子”等，极具地方特色。

3. 重庆荣昌方言的构词方式

3.1. 语法构词法

语法构词法是指通过语法手段如词缀、词根组合等来构造新词的方法，主要有四种，分别为派生构词法、复合构词法、转化构词法和缩略构词法。

3.1.1. 派生构词法

派生构词法，即通过在词根上添加词缀来构造新词的方法。词缀又有前缀、中缀、后缀。荣昌方言常用加后缀的方式来构词，如“巴”、“头”、“子”、“老二”等。中缀有如“八”等也较为常见。

“巴”类后缀：荣昌方言称“泥”为“泥巴”，“嘴”为“嘴巴”，“盐”为“盐巴”，“脸”为“脸巴儿”等等。

“头”类后缀：荣昌方言称“墙壁”为“壁头”，“之前”为“先头”，“前面”为“前头”，“里面”为“里头”，“上面”为“高头”，“城里”为“城头”等等。

“子”类后缀：荣昌方言称“冰雹”为“雪弹子”，“今年”为“今年子”，“伞”为“撑子”，“蝉”为“拎啊子”，“馅儿”为“心子”，“手套”为“手笼子”，“强盗”为“贼娃子”，“男孩儿”为“儿娃子”，“胳膊”为“手膀子”等等。

“老二”类后缀：荣昌方言称“鬼”为“鬼老二”，“蛇”为“梭老二”，“匪”为“棒老二”，“梦”为“混老二”等等。

“八”类中缀：荣昌方言称“早晨”为“清早八早”、“清晨八早”、“清早八晨”，“正经”为“正儿八经”，“不雅的吃相”为“牙嚼八嚼”，“天色大亮”为“大天八亮”等等。

3.1.2. 复合构词法

复合构词法。即通过将两个或多个语素组合在一起以创造新的词汇的方法。主要包括五种类型，即联合型、偏正型、补充型、动宾型和主谓型[8]。

联合型有如“星宿儿”（即“星”）、“老少”（即“长幼辈分”）、“张视”（即“理”）、“叫唤”（即“叫”）等；

偏正型有如“雪弹子”（即“冰雹”）、“花鹊”（即“喜鹊”）、“干螺丝”（即“蜗牛”）、“冰糕”（即“冰激凌”、“冰棍”）等；

补充型有如“洗白”（即“完蛋”、“失败”）、“扯伸”（即“拉直”）、“整归一”（即“处理妥当”）、“和转”（即“搅拌均匀”）等；

动宾型有如“打理扯”（即“吵架”）、“睡瞌睡”（即“睡觉”）、“摆龙门阵”（即“聊天”）、“扯把子”（即“说谎”）等；

主谓型有如“儿豁”（即“我不骗你”）、“鬼火冒”（即“生气”）、“脑壳大”（即“烦恼”）、“过场多”（即“花样多”）等。

3.1.3. 转化构词法

转化构词法。即在不改变词的形态结构的基础上，使一个词从一种词类转变为另一种词类，从而产生新的意义和用法，形成新词的构词方法。如“黑”和“少”，原都为形容词，在荣昌方言中都能转化为程度副词“很”，“黑好吃”和“少好吃”都表示“很好吃”的意思；又如“麻”，原为形容词，在荣昌方言中转化为动词，表示“欺骗”。

3.1.4. 缩略构词法

缩略构词法。即一种通过简化、缩短原有词语来创造新词的构词方式，在语言表达中起着简洁、高

效的作用。荣昌方言也会用到这类构词法，如“爪(zua²¹⁴)子”，是“做啥子”的合音，在荣昌方言中是“做什么”、“干什么”的意思；又如“娃儿”，在荣昌方言中是“小孩子”的意思；又如“梭”，是“溜走”的意思。

3.2. 语义构词法

语义构词法是指通过语义手段来构造新词的方法。主要包括语义引申、语义替换、语义组合等。如“夜猫子”，本是荣昌人对“猫头鹰”的称呼，因爱熬夜的人作息与猫头鹰相似，所以也引申为对爱熬夜的人的称呼；“雄起”，本指“振奋”，现引申为“加油”、“助威”；“耙”，本指“软”、“烂糊”，引申为“惧内”，“耙耳朵”即“怕老婆的男人”；“打望”，本指“眺望”，引申为“看帅哥或美女”等等，都是运用了语义引申的方法。

还有荣昌方言中的“吃”，既能指“吃”这个动作，还能指“喝”、“吸”、“抽”等一系列表示进食的动作词，如“喝酒”可以说“吃酒”，“抽烟”可以说“吃烟”，这里也是“吃”通过语义扩展而产生一系列方言词汇。荣昌方言中的“打”更是“万能动词”，“吵架”可以说“打理扯”，“泻肚”可以说“打标枪”，“发抖”可以说“打摆子”，“接吻”可以说“打波儿”，“斗地主”可以说“打地主”，“伤脑筋”可以说“打脑壳”，“闲谈”可以说“打垮杆儿”，“给人小鞋穿”可以说“打夹夹”，“大家凑钱吃喝”可以说“打平伙”，“闲”叫“打甩手”等等。

荣昌方言称“正房”为“堂屋”，称“屋子”为“房圈儿”，称“闪电”为“火(ho⁵³)闪”，称“癞蛤蟆”为“癞蛤宝”，称“糯米”为“酒米”，称“红薯”为“红苕”，称“厨房”为“灶房”等，则是运用了语义替换的方法，通过替换语素来构造新词。

3.3. 语音构词法

语音构词法是指通过语音的变化或特点来构造新词的方法。主要包括重叠构词法、联绵词、音变构词法。

普通话除了表示亲属称谓的名词外，很少有重叠式词，而荣昌方言中的重叠式构词十分丰富，且常常伴着儿化。如“抽屉”，荣昌方言称“抽抽儿”；“柜子”，荣昌方言称“柜柜儿”；“盒子”，荣昌方言称“盒盒儿”；“绳子”，荣昌方言称“索索儿”；“巷子”，荣昌方言称“巷巷(hang⁵¹)儿”；“哨子”，荣昌方言称“叫叫儿”；“粉末”，荣昌方言称“面面儿”；“泡沫”，荣昌方言称“泡泡儿”；“垃圾”，荣昌方言称“渣渣”；“角落”，荣昌方言称“角角(ɡo³⁵)”；“窟窿”，荣昌方言称“孔孔”等等。

联绵词分为双声词、叠韵词和其他，荣昌方言中也有很多这类的词。

双声词有如“星宿儿”，即“星星”；“扑爬”，即“摔倒、摔跤”；“展扎”，即“请客、招待”；“下细”，即“仔细”；“颠东”，即“昏聩糊涂”等等。

叠韵词有如“叉巴”，即“女性外向泼辣，言行过于随便、不庄重”；“弯酸”，即“故意刁难人”；“精灵”，即“聪明”；“板眼”，即“花样、名堂”；“滑刷”，即“光滑”等等。

其他类的联绵词也很丰富，如“麻拐”，即“青蛙”；“咪咪羊”即“蜻蜓”；“拎啊子”即“蝉”；“灶鸡子”即“蟋蟀”；“波丝”即“蜘蛛”；“抄手儿”即“馄饨”；“千翻儿”即“顽皮”等等。

音变构词法即通过音变来构造新词，在荣昌方言中主要体现在声母音变上，例如 f 与 h 的混淆，“花”读作“fa⁵⁵”，“辉煌”读作“fei⁵⁵fang³⁵”，而“浪费”的“费”读作“hui⁵¹”。又如荣昌方言中的“刚”读作“将”，“刚才”则可以说成“将才”或“将将”。

4. 结语

本研究旨在对重庆荣昌方言与普通话的词汇进行比较分析,以《汉语方言词汇》的分类为标准,将词汇按词性(名词、动词等 8 类)和词义(天象地理、时间时令等 33 类)进行划分。通过对比,将荣昌方言与普通话的对应词汇分为“完全相同”、“部分相同”和“完全不同”三类,并进行了量化统计,分别为 44.97%、29.39%、25.63%。重庆荣昌方言与普通话在词汇层面既有相似性,也有显著差异。相似性主要体现在基础词汇上,例如一些基础动词、形容词的使用,除了方音上可能会有一些差异,在词汇字形上还是与普通话词汇是完全相同的。而差异主要体现在方言的构词方式上,包括语法构词法(派生、复合、转化、缩略)、语义构词法和语音构词法,主要通过语素的增减替换、组合、转化、缩略和丰富的语音变化等方式来体现,并列举了大量方言词汇实例。这些差异能够反映出荣昌地区的历史移民背景、地域文化、语言演变过程和人民的生活习惯、思维方式。另外,这些异同点也能为方言研究、语言保护以及普通话推广提供参考。

本研究仍存在着一些问题。例如仅以《汉语方言词汇》中的分类词目作为对比标准是否单薄;词汇与语音密不可分,若增加音系学、音韵学视角去研究词汇,是否可得更准确、深入的结论。因此后续可进一步扩大对比词目和语料范围,结合更多语言方面的不同视角,对重庆荣昌方言词汇展开更深入、系统的研究。

参考文献

- [1] 重庆市荣昌县志编修委员会. 荣昌县志[M]. 成都: 四川人民出版社, 2000.
- [2] 赵红. 长寿方言词汇研究[D]: [硕士学位论文]. 贵阳: 贵州大学, 2018.
- [3] 文瑶. 重庆合川二郎方言研究[D]: [硕士学位论文]. 重庆: 西南大学, 2022.
- [4] 罗秋雨, 王希辉, 向轼. 母语固守与文化遗产——重庆荣昌盘龙客家方言文化调查与研究[J]. 四川旅游学院学报, 2014(2): 87-90.
- [5] 李科凤. 盘龙镇客家话与梅县客家话音系的比较研究[D]: [硕士学位论文]. 重庆: 西南大学, 2006.
- [6] 北京大学中国语言文字系语言学教研室. 汉语方言词汇[M]. 北京: 文字改革出版社, 1964.
- [7] 杨会真. 河南驻马店方言与郑州方言词汇比较研究[J]. 参花, 2024(2): 140-142.
- [8] 黄伯荣, 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 2002.